

CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN
ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC NO VA
NO VA LAND INVESTMENT
GROUP CORPORATION

---oOo---
Số/ No.: 16./2020-TTr-NVLG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom - Happiness

---oOo---
TP. Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 05 năm 2020
Ho Chi Minh City, May 18th, 2020

TỜ TRÌNH PROPOSAL

V/v: Sửa đổi, bổ sung ngành, nghề kinh doanh
Re: Approval of supplementing, amendment the business lines

Kính gửi: Quý Cổ đông Công ty Cổ phần Tập đoàn Đầu tư Địa ốc No Va
To: Esteemed Shareholders of No Va Land Investment Group Corporation

Căn cứ/Pursuant to:

- Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 được Quốc hội thông qua ngày 26/11/2014;
The Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 issued by National Assembly dated November 26th, 2014;
- Luật Chứng khoán số 70/2006/QH11 được Quốc hội thông qua ngày 29/6/2006;
The Law on Securities No. 70/2006/QH11 issued by National Assembly dated June 29th, 2006;
- Luật Sửa đổi, Bổ sung một số điều của Luật Chứng khoán số 62/2010/QH12 được Quốc hội thông qua ngày 24/11/2010;
The Law Amending, supplementing a number of articles of the Law on Securities No. 62/2010/QH12 issued by National Assembly dated November 24th, 2010;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Tập đoàn Đầu tư Địa ốc No Va ("Công Ty").
The Charter of No Va Land Investment Group Corporation ("The Company").

Căn cứ quy định pháp luật hiện hành và yêu cầu thực tiễn về tổ chức và hoạt động của Công Ty, Hội đồng quản trị ("HĐQT") kính trình Đại hội đồng cổ đông ("ĐHĐCĐ") xem xét thông qua các nội dung sau:

Pursuant to current laws and practical applications of corporate governance of The Company, the Board of Directors ("BOD") would like to submit to General Meeting of Shareholders (GMS) for approval below contents:

1. Bổ sung ngành, nghề kinh doanh của Công Ty như sau:

Approval of supplement The Company's business line as follows:

STT/No.	Tên ngành, nghề kinh doanh được bổ sung Business lines supplemented	Mã ngành Code	Ghi chú Note
1	Bán buôn đồ dùng khác cho gia đình Wholesale of other household products	4649	
2	Bán lẻ thuốc, dụng cụ y tế, mỹ phẩm và vật phẩm vệ sinh trong các cửa hàng chuyên doanh (Chi tiết: Bán lẻ nước hoa, mỹ phẩm và vật phẩm vệ sinh trong các cửa hàng chuyên doanh) Retail sale of pharmaceutical and medical goods, cosmetic and toilet articles in specialized stores (Detail: Retail sale of perfumeries, cosmetics and toilet articles in specialized stores)	4772	

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and is not a substitute for the official policy. In case of any discrepancy between the Vietnamese and English version, the Vietnamese version shall prevail.

3	Cho thuê xe có động cơ <i>Renting and leasing of motor vehicles</i>	7710	
4	Cho thuê thiết bị thể thao, vui chơi giải trí <i>Renting and leasing of recreational and sports goods</i>	7721	
5	Hoạt động dịch vụ hỗ trợ kinh doanh khác còn lại chưa được phân vào đâu (trừ dịch vụ lấy lại tài sản, máy thu tiền xu đồ xe, hoạt động đấu giá độc lập, quản lý và bảo vệ trật tự tại các chợ) <i>Other remaining business support service activities n.e.c. (except repossession services, parking fee collection services, activities of independent auctioneers, management and public order activities at markets)</i>	8299	
6	Dịch vụ phục vụ đồ uống (không hoạt động tại trụ sở) <i>Beverage serving activities (not operating at headquarter)</i>	5630	
7	Vận tải hành khách đường bộ khác <i>Other passenger land transport</i>	4932	
8	Bán lẻ đồ uống trong các cửa hàng chuyên doanh <i>Retail sale of beverages in specialized stores</i>	4723	
9	Bán lẻ sản phẩm thuốc lá, thuốc láo trong các cửa hàng chuyên doanh (không hoạt động tại trụ sở) <i>Retail sale of tobacco products in specialized stores (not operating at headquarter)</i>	4724	
10	Hoạt động của các câu lạc bộ thể thao. <i>Activities of sports clubs</i>	9312	
11	Dịch vụ hành chính văn phòng tổng hợp <i>Combined office administrative service activities</i>	8211	
12	Vận tải hành khách bằng xe buýt trong nội thành <i>Passenger transport by urban buses</i>	4921	
13	Vận tải hành khách bằng xe buýt giữa nội thành và ngoại thành, liên tỉnh <i>Passenger transport by urban, suburban and inter-provincial buses</i>	4922	
14	Vận tải hành khách bằng xe buýt loại khác <i>Passenger transport by other buses</i>	4929	
15	Vận tải hành khách đường bộ trong nội thành, ngoại thành (trừ vận tải bằng xe buýt) <i>Urban and suburban passenger land transport (except transport via buses)</i>	4931	
16	Vận tải hành khách ven biển và viễn dương <i>Sea and coastal passenger water transport</i>	5011	
17	Vận tải hành khách đường thủy nội địa <i>Inland passenger water transport</i>	5021	
18	Hoạt động dịch vụ hỗ trợ trực tiếp cho vận tải đường thủy <i>Service activities incidental to water transportation</i>	5222	
19	Khai thác, xử lý và cung cấp nước (không hoạt động tại trụ sở) <i>Water collection, treatment and supply (not at Headquarter)</i>	3600	
20	Xử lý và tiêu hủy rác thải độc hại (không hoạt động tại trụ sở) <i>Treatment and disposal of hazardous waste (not at Headquarter)</i>	3822	
21	Tái chế phế liệu (không hoạt động tại trụ sở) <i>Materials recovery (not at Headquarter)</i>	3830	
22	Hoạt động sản xuất phim điện ảnh, phim video và chương trình truyền hình (trừ phát sóng, sản xuất phim và không thực hiện các hiệu ứng cháy, nổ; không sử dụng chất nổ, chất cháy, hóa chất làm đạo cụ, dụng cụ thực hiện các chương trình văn nghệ, sự kiện, phim ảnh) <i>Motion picture, video and television programme production activities</i>	5911	

	(except broadcasting, film production and not implementing the effect of fire and explosion; do not use explosives, inflammables, chemicals as props, instruments for performing cultural shows, events, films)		
23	Hoạt động hậu kỳ (trừ phát sóng, sản xuất phim và không thực hiện các hiệu ứng cháy, nổ; không sử dụng chất nổ, chất cháy, hóa chất làm đạo cụ, dụng cụ thực hiện các chương trình văn nghệ, sự kiện, phim ảnh) <i>Post-production activities</i> (except broadcasting, film production and not implementing the effect of fire and explosion; do not use explosives, inflammables, chemicals as props, instruments for performing cultural shows, events, films)	5912	
24	Hoạt động phát hành phim điện ảnh, phim video và chương trình truyền hình Chi tiết: Hoạt động phát hành phim điện ảnh, phim video (trừ sản xuất phim, phát sóng) <i>Motion picture, video and television programme distribution activities</i> <i>Detail: Motive picture and video distribution activities (except film production, broadcasting)</i>	5913	
25	Hoạt động ghi âm và xuất bản âm nhạc Chi tiết: Hoạt động ghi âm (trừ kinh doanh karaoke) <i>Sound recording and music publishing activities</i> <i>Detail: Sound recording activities (except karaoke business)</i>	5920	

2. Sửa đổi chi tiết ngành, nghề kinh doanh như sau:
Amendment to the detail of the business line as follow:

STT No.	Tên ngành, nghề kinh doanh đã đăng ký <i>Business lines registered</i>	Tên ngành, nghề kinh doanh được sửa đổi chi tiết <i>Business line amended in detail</i>	Mã ngành Code No	Ghi chú Note
01	Hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan <i>Architectural practice and related technical consultancy</i> Chi tiết: Quản lý dự án. Giám sát công tác xây dựng và hoàn thiện công trình dân dụng. Dịch vụ kiến trúc. Dịch vụ tư vấn kỹ thuật bao gồm việc thẩm định các lắp đặt kết cấu, cơ học và điện của tòa nhà. Dịch vụ tư vấn kỹ thuật đồng bộ. Dịch vụ quy hoạch đô thị và kiến trúc cảnh quan đô thị. Các công tác thi công khác. Lập dự án đầu tư; Lập tổng dự toán và dự toán; Tư vấn đấu thầu; Tư vấn quản lý chi phí xây dựng. <i>Detail: Project management. Supervision and inspection of contract. Architectural services. Technical consulting services include of the appraisal of the</i>	Hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan <i>Architectural practice and related technical consultancy</i>	7110	

4753
TY
AN
ĐẦU
ỐC
VA
HỒ CỖ

	installation structure, mechanic and electricity of the building. Intergrated engineering services. Urban planning and and urban landscape architectural services. Other construction work			
--	--	--	--	--

3. Đại hội đồng cổ đông ủy quyền cho HĐQT và/hoặc Người đại diện theo pháp luật của Công Ty tiến hành các thủ tục cần thiết theo quy định pháp luật để hoàn tất các nội dung đã được nêu tại Mục 1 và Mục 2 Tờ trình này.

Trong phạm vi ngành, nghề kinh doanh đã được ĐHĐCĐ thông qua, Người đại diện theo pháp luật của Công Ty có toàn quyền quyết định mọi vấn đề liên quan đến việc bổ sung, sửa đổi ngành, nghề chi tiết theo yêu cầu của các cơ quan nhà nước có thẩm quyền và/ hoặc yêu cầu của pháp luật mà không cần thông qua ĐHĐCĐ.

The General Meeting of Shareholders authorize the BOD and/or the legal representative of The Company to perform necessary procedures in accordance with law to perform necessary procedures to complete stated contents in Section 1 and Section 2 of this Proposal.

Within the scope of business lines approved by GMS, the legal representative of The Company decides all issues relating to the supplement, amendment of business lines as required by competent state authorities and/or law without GMS's approval.

4. Trao quyền cho Hội đồng quản trị tiến hành cập nhật nội dung sửa đổi, bổ sung trong Điều lệ Công Ty liên quan đến nội dung bổ sung, sửa đổi ngành, nghề kinh doanh nêu trên.

The Board of Director is authorized to amend, supplement The Company's Charter related to the supplement, amendment the business lines mentioned above.

Kính trình ĐHĐCĐ xem xét và thông qua./.

Respectfully submitting to the GMS for consideration and approval./.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF THE BOARD OF THE DIRECTORS
CHAIRMAN OF THE BOARD**

